

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 mei 1997 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 1975 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat onderwijs volgt en het koninklijk besluit van 12 augustus 1985 tot uitvoering van artikel 62, § 6 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders", heeft op 25 september 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 mai 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 décembre 1975 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours et l'arrêté royal du 12 août 1985 portant exécution de l'article 62, § 6 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés", a donné le 25 septembre 1997 l'avis suivant :

Het verdient aanbeveling in het tweede en derde lid van de aanhef te verwijzen naar de door het ontwerp gewijzigde artikelen en hun wijzigingsbesluiten. Men redigere deze leden derhalve als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1975 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat onderwijs volgt, inzonderheid op de artikelen 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 februari 1988, 4, 6, 11, 12, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 april 1995 en 12, eerste lid, 3^o, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 april 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1985 tot uitvoering van artikel 62, § 6, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op de artikelen 3bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 januari 1989 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 september 1994, en 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 januari 1989, 5 juni 1990, 15 september 1994 en 15 maart 1995;"

Il est recommandé de faire référence dans les deuxième et troisième alinéas du préambule aux articles modifiés par le projet et à leurs arrêtés modificatifs. Il convient de rédiger ces alinéas comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1975 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours, notamment les articles 1er, modifié par l'arrêté royal du 19 février 1988, 4, 6, 11, 12, alinéa 1er, modifié par l'arrêté royal du 6 avril 1995 et 12, alinéa 1er, 3°, modifié par l'arrêté royal du 23 avril 1979;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1985 portant exécution de l'article 62, § 6, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment les articles 3bis, inséré par l'arrêté royal du 25 janvier 1989 et modifié par l'arrêté royal du 15 septembre 1994, et 4, modifié par les arrêtés royaux des 25 janvier 1989, 5 juin 1990, 15 septembre 1994 et 15 mars 1995;"

.../...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. BAMPS, adjunct-referendaris.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. BAMPS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE